



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

НАРОДНО СЪБРАНИЕ
Вх. № 87-755-00-1
Дата: 04.01.2017 г.

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Директива 2014/24/ЕС

Настоящото обявление е само за предварителна информация
Настоящото обявление цели съкращаване на сроковете за получаване на оферти
Настоящото обявление е покана за участие в състезателна процедура
Заинтересованите оператори трябва да уведомят възлагащия орган, че проявяват интерес към поръчката/ите. Поръчката/ите ще бъде/ат възложена/и без последваща покана за участие в състезателна процедура.

☐
☒
☐

- ☐ Проект на обявление
☒ Обявление за публикуване

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование и адреси ¹ (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)			
Официално наименование: Народно събрание на Република България		Национален регистрационен номер: ² 000695018	
Пощенски адрес: пл. Народно събрание № 2			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1169	Държава: BG
Лице за контакт: Надя Бонева, Ева Цанева		Телефон: +359 29392273/ +359 29392482	
Електронна поща: tzaneva@parliament.bg		Факс: +359 29813131	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): www.parliament.bg Адрес на профила на купувача (URL): www.parliament.bg/bg/buyersprofile			
I.2) Съвместно възлагане			
☐ Поръчката обхваща съвместно възлагане В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави – приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:			
☐ Поръчката се възлага от централен орган за покупки			
I.3) Комуникация			
☒ Документацията за обществената поръчка е достъпна за неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: (URL) ¹² www.parliament.bg/bg/publicprocurement			
☐ Достъпът до документацията за обществената поръчка е ограничен. Допълнителна информация може да се получи на: (URL) ¹²			
Допълнителна информация може да бъде получена от			
☒ Горепосоченото/ите място/места за контакт			
☐ друг адрес: (моля, посочете друг адрес)			
Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени ☐ ¹ ☐			
☐ електронно посредством: (URL)			
☐ горепосоченото/ите място/места за контакт			
☒ до следния адрес: (моля, посочете друг адрес)			
Официално наименование: Народно събрание на Република България		Национален регистрационен номер: ² 000695018	
Пощенски адрес: пл. Княз Александър I № 1			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1169	Държава: BG
Лице за контакт: Радостина Кирилова		Телефон: +359 29393059	
Електронна поща:		Факс:	

r.kirilova@parliament.bg		+359 29813131	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): www.parliament.bg Адрес на профила на купувача (URL): www.parliament.bg/bg/publicprocurement			
☐ Електронната комуникация изисква използването на средства и устройства, които по принцип не са достъпни. Възможен е неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: (URL)			
I.4) Вид на възлагащия орган			
☒ Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения		☐ Публичноправна организация	
☐ Национална или федерална агенция/служба		☐ Европейска институция/агенция или международна организация	
☐ Регионален или местен орган		☐ Друг тип: _____	
☐ Регионална или местна агенция/служба			
I.5) Основна дейност			
☐ Общи обществени услуги		☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
☐ Отбрана		☐ Социална закрила	
☐ Обществен ред и безопасност		☐ Отдых, култура и вероизповедание	
☐ Околна среда		☐ Образование	
☐ Икономически и финансови дейности		☒ Друга дейност: законодателна дейност	
☐ Здравеопазване			

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ 3**II.1) Обхват на обществената поръчка**

II.1.1) Наименование: Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание Референтен номер: ²			
II.1.2) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: ^{1 2} _____			
II.1.3) Вид на поръчка ☐ Строителство ☐ Доставки ☒ Услуги			
II.1.4) Кратко описание: Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание			
II.1.5) Прогнозна обща стойност ² Стойност, без да се включва ДДС: 260000 Валута: BGN (за рамкови споразумения или динамични системи за покупки – прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на рамковото споразумение или на динамичната система за покупки)			
II.1.6) Информация относно обособените позиции Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции ☐ Да ☒ Не Оферти могат да бъдат подавани за ^{1 2} ☐ всички обособени позиции ☐ максимален брой обособени позиции: ☐ само една обособена позиция ☐ Максимален брой обособени позиции, които могат да бъдат възложени на един оферент: ☐ Възлагащият орган си запазва правото да възлага поръчки, комбиниращи следните обособени позиции или групи от обособени позиции:			
II.3) Прогнозна дата за публикуване на обявление за поръчка ☐ ¹ ☐ 01.05.2017 дд/мм/гггг			

РАЗДЕЛ II.2) Описание / обособена позиция**Наименование поръчката**

Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание

II.2) Описание ¹**II.2.1) Наименование: ²**

Обособена позиция №:

2

II.2.2) Допълнителни CPV кодове ²Основен CPV код: ¹ 79540000Допълнителен CPV код: ^{1 2} _____**II.2.3) Място на изпълнение**

Основно място на изпълнение:

Република България, а при необходимост – в чужбина

код NUTS:¹ BG**II.2.4) Описание на обществената поръчка:**

(естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)

Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание

II.2.5) Критерии за възлагане ^{1 2}☐ Критериите по-долу☐ Критерий за качество – Име: / Тежест: ^{1 2 2} ☐☐ Критерий, свързан с разходи – Име: / Тежест: ^{1 2} ☐☐ Цена - Тежест: ^{2 1}☒ Цената не е единственият критерий за възлагане и всички критерии са посочени само в документацията на обществената поръчка**II.2.6) Прогнозна стойност ² ☐ ☐ ¹ ☐**

Стойност, без да се включва ДДС:

Валута:

BGN

(за рамкови споразумения или динамични системи за покупки – прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на тази обособена позиция)

II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за покупки ☐ ☐ ¹ ☐

Продължителност в месеци: 24 или Продължителност в дни: _____

или

Начална дата: _____ дд/мм/гггг

Крайна дата: _____ дд/мм/гггг

☐ Тази поръчка подлежи на подновяване

Описание на подновяванията:

II.2.10) Информация относно вариантите ^{1 2}☐ Ще бъдат приемани варианти**II.2.11) Информация относно опциите ☐ ☐ ¹ ☐**☐ Опции

Описание на опциите:

II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз ☐ ¹ ☐

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз

Да ☐ Не ☒

Идентификация на проекта:

II.2.14) Допълнителна информация:

**РАЗДЕЛ III: ПРАВНА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И
ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ** ☐ ☐ 1 ☐

III.1) Условия за участие

П.1.1.1) Годност за упражняване на професионалната дейност, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри ¹²

Списък и кратко описание на условията:

III.1.2) Икономическо и финансово състояние ¹²

☐ Критерии за подбор, както е указано в документацията за обществената поръчка

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Изисквано минимално/ни ниво/а: 2

III.1.3) Технически и професионални възможности ¹²

☐ Критерии за подбор, както е указано в документацията за обществената поръчка

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Изисквано минимално/ни ниво/а: 2

III.1.5) Информация относно запазени поръчки ²

☐ Поръчката е запазена за защитени предприятия и икономически оператори, насочени към социална и професионална интеграция на лица с увреждания или лица в неравностойно положение

☐ Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

III.2) Условия във връзка с поръчката ²

III.2.1) Информация относно определена професия (само за поръчки за услуги)

☐ Изпълнението на поръчката е ограничено до определена професия

Позоваване на приложимата законова, подзаконова или административна разпоредба:

III.2.2) Условия за изпълнение на поръчката:

III.2.3) Информация относено персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

☐ Задължение за посочване на имената и професионалните квалификации на персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА

IV.1) Описание

IV.1.1) Вид процедура ☐

☐ Ограничена процедура

☐ Състезателна процедура с договаряне

IV.1.3) Інформація щодо рамкової угоди або динамічної системи закупівлі ☐ 1 ☐

☐ Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение

☐ Рамково споразумение с един оператор☐ Рамково споразумение с няколко оператора

Предвиден максимален брой участници в рамковото споразумение: 2

☐ Тази обществена поръчка обхваща създаването на динамична система за покупки

☐ Динамичната система за покупки може да бъде използвана от допълнителни купувачи

В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години:

IV.1.6) Информация относно електронния търг ¹²	
☐ Ще се използва електронен търг	
Допълнителна информация относно електронния търг:	
IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)	
Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки Да ☐ Не ☒	
IV.2) Административна информация	
IV.2.2) Срок за получаване на заявления за интерес ☐	
Дата: _____ дд/мм/гггг	Местно време: _____
IV.2.4) Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие ¹ ☐	
☐ Английски	☐ Ирландски
☐ Български	☐ Испански
☐ Гръцки	☐ Италиански
☐ Датски	☐ Латвийски
☐ Естонски	☐ Литовски
☐ Малтийски	☐ Немски
☐ Нидерландски	☐ Полски
☐ Португалски	☐ Румънски
☐ Румънски	☐ Словашки
☐ Словенски	☐ Унгарски
☐ Фински	☐ Френски
☐ Хърватски	☐ Чешки
☐ Шведски	
IV.2.5) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане ☐ ☐ ¹ ☐	
01.05.2017 дд/мм/гггг	

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.2) Информация относно електронното възлагане ☐ ¹ ☐
☐ Ще се прилага електронно поръчване
☐ Ще се използва електронно фактуриране
☐ Ще се приема електронно заплащане
VI.3) Допълнителна информация: ²

VI.4) Процедури по обжалване ☐ ¹ ☐

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване		
Официално наименование:		
Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес:		
бул. Витоша № 18		
Град:	Пощенски код:	Държава:
София	1000	BG
Електронна поща:		Телефон:
cpcadmin@cpc.bg		+359 29884070
Интернет адрес (URL):		Факс:
http://www.cpc.bg		+359 29807315
VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес (URL):		Факс:
VI.4.3) Подаване на жалби		
Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:		

Съгласно чл. 196, ал. 1 ЗОП настоящето обявление не е сред актовете, подлежащи на обжалване.		
VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²		
Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
	Телефон:	
Електронна поща:	Факс:	
Интернет адрес (URL):		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление		
Дата: 04.01.2017 дд/мм/гггг		

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- ¹ моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- ² в приложимите случаи
- ³ моля, повторете, колкото пъти е необходимо, ако това обявление е само за предварителна информация
- ☐ ако тази информация е известна
- ☐ моля, представете тази информация, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- ☐ доколкото информацията е вече известна
- ☐ моля, представете тази информация само ако обявлението е за предварителна информация
- ¹² моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на интерес, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура или има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- ¹☐ ако обявлението има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- ²☐ може да бъде присъдена значимост вместо тежест
- ²¹ може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва